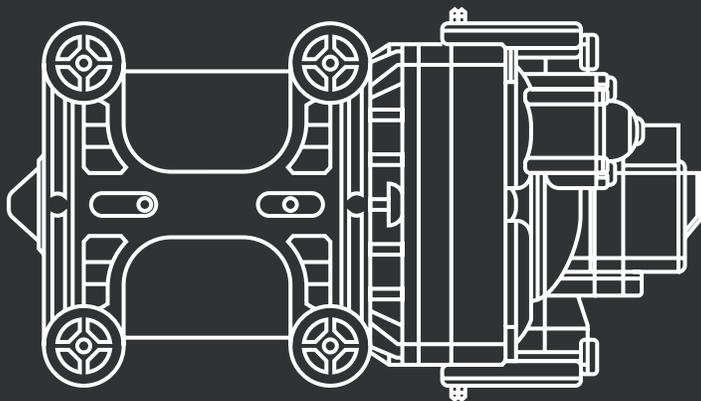


3.0

RV / MARINE DIAPHRAGM PUMP
POMPE À DIAPHRAGME VR / MARINE

OPERATING MANUAL

GUIDE D'UTILISATION



SUPPORT@ONSENPRODUCTS.COM

ONSENPRODUCTS.COM

800.996.5559

The Onsen logo consists of the word "onsen" in a lowercase, sans-serif font. A small blue triangle is positioned above the letter "n", and a small red triangle is positioned below the letter "n".

GUIDE D'UTILISATION

Félicitations pour votre acquisition d'une POMPE À DIAPHRAGME RV/MARINE ONSEN

Veillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel avant de tenter l'installation et l'utilisation de ce produit. Une utilisation ou une installation inappropriée pourrait annuler la garantie.

Pour toutes questions sur l'utilisation de ce produit, veuillez contacter **Onsen** à l'adresse support@onsenproducts.com ou au 800-996-5559.

TABLE DES MATIÈRES

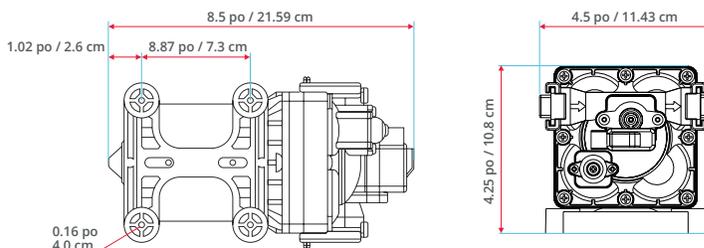
Caractéristiques et spécifications.....	16
Installation.....	17
Raccordement électrique.....	21
Raccordement de plomberie	21
Utilisation et fonctionnement.....	23
Désinfection.....	24
Hivernisation.....	24
Dépannage.....	26
Garantie.....	30

CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS

- ▶ Amorçage automatique (aspiration jusqu'à 6 pieds de hauteur)
- ▶ Capacité de fonctionner à sec
- ▶ Fonctionnement très silencieux
- ▶ Faible consommation énergétique
- ▶ Raccords encliquetables
- ▶ Fabriqué de matériaux anti-corrosion
- ▶ Supports réduisant le bruit et les vibrations
- ▶ Vanne intégrée et protection thermique

Modèle	Voltage	Ampé- rage	Débit	Pression	Type de contrôle	Vannes	Dia- phragme	Chambres à membrane
Onsen 3.0	12	7.5	3.0 GPM / 11.3L	55 PSI / 3.8 BAR	Interrup- teur & Bypass	EPDM	Santo- prène	4

Hauteur (po/cm)	Longueur (po/cm)	Largeur (po/cm)	Poids (lb/kg)
4.25 po / 10.8 cm	8.5 po / 21.59 cm	4.5 po / 11.43 cm	4.18 lbs / 1.90 kg



INSTALLATION

REMARQUE: Lors de l'installation de la pompe, il est possible que de l'eau provenant des tests en usine s'écoule des raccords.

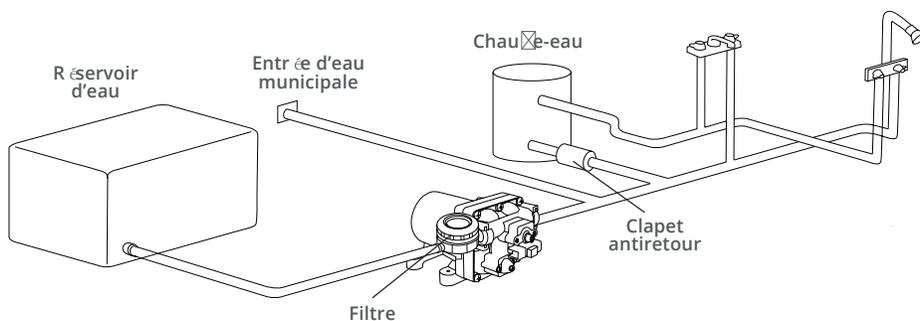
Avant d'installer la pompe, assurez-vous que toutes les composantes et accessoires suivants sont inclus dans la boîte:

- ✓ Pompe à diaphragme
- ✓ Filtre
- ✓ 2 X adaptateurs de raccord cannelés ½"
- ✓ 2 X adaptateurs de raccord filetés ½"
- ✓ Pincés alligator 12 volts (fusible 15A)



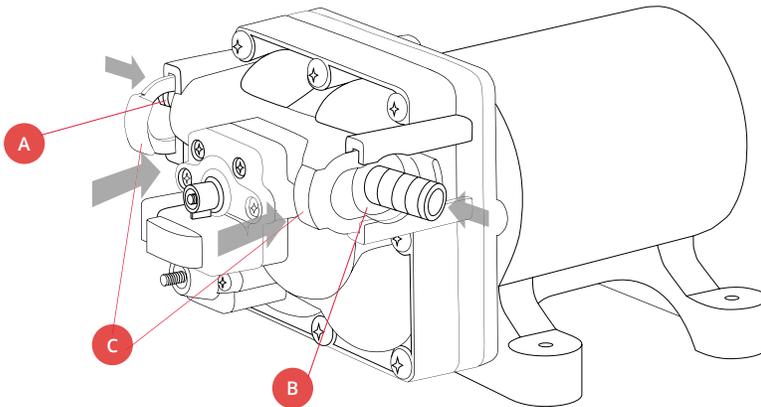
ÉTAPE 1 INSTALLER LA POMPE

- ▶ Assurez-vous d'installer la pompe à l'intérieur dans un endroit sec.
- ▶ Installez la pompe horizontalement ou verticalement. Si installée à la verticale, assurez-vous que la tête de la pompe soit positionnée vers le bas pour éviter d'endommager le moteur en cas de fuite d'eau.
- ▶ Fixez les pieds avec 4 vis.



ÉTAPE 2 CONNECTER LES CANALISATIONS D'EAU

- ▶ Insérez les adaptateurs cannelés ou filetés (inclus avec la pompe) aux raccords d'entrée et de sortie **A**, **B** de la pompe et enfoncez les clips **C** pour verrouiller les connexions.
- ▶ Si vous utilisez le filtre (inclus avec la pompe), insérez-le dans le raccord d'entrée et enfoncez le clip **C** pour verrouiller la connexion.
- ▶ Raccorder aux adaptateurs et filtre de la pompe, des boyaux flexibles de ½" (13mm) de diamètre intérieur. Utilisez des colliers de serrage pour fixer le boyau aux adaptateurs cannelés (si des adaptateurs cannelés sont utilisés).

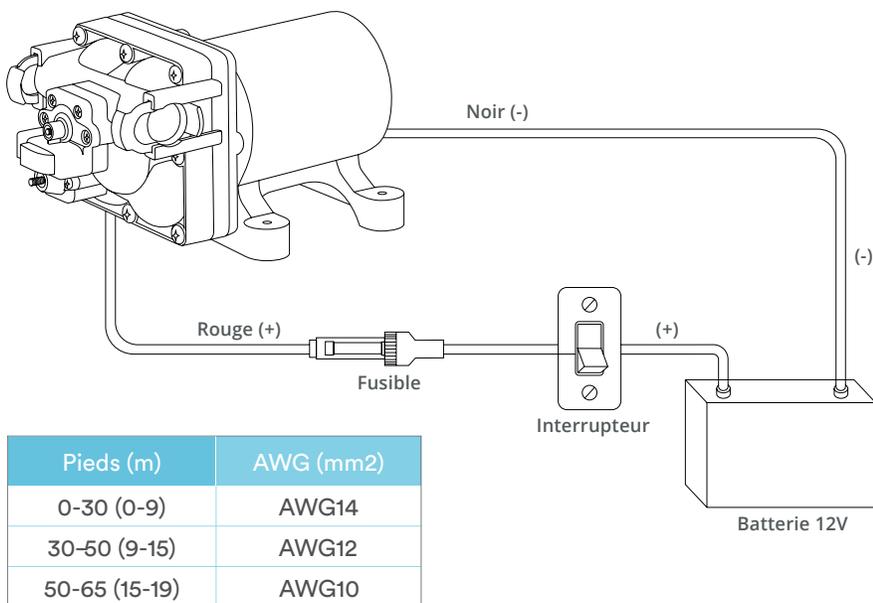


ÉTAPE 3 CONNECTER LA POMPE À UNE BATTERIE 12V

- ▶ Connectez le fil rouge positif à la borne positive (+) de votre batterie et le fil noir négatif à la borne négative (-) de votre batterie.

REMARQUE: Assurez-vous d'utiliser un fil électrique de calibre approprié en relation avec la longueur requise de celui-ci (voir le tableau ci-dessous).

- ▶ Un interrupteur de 15 ampères est recommandé et doit être installé sur le fil positif (fil rouge).
- ▶ Installez un fusible de 15 ampères sur le fil positif pour protéger la pompe en cas de court-circuit.



RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- ▶ La pompe doit être connectée sur son propre circuit dédié et protégée par un fusible tel qu'indiqué dans ce guide d'utilisation.
- ▶ Il est fortement recommandé d'installer un interrupteur homologué et de tension nominale d'au moins 15 ampères pour contrôler l'alimentation de la pompe.
- ▶ Assurez-vous que la pompe est hors tension lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
- ▶ L'utilisation d'un fil électrique de calibre approprié est nécessaire au bon fonctionnement de la pompe. Si le fil est de calibre inapproprié, une faible tension pourrait affecter les performances de la pompe et créer un risque d'incendie.
- ▶ La consommation totale de courant sur le circuit ne doit pas dépasser 15 ampères. Si la pompe est utilisée avec d'autres appareils sur un même circuit, la protection contre les surcharges (fusible ou disjoncteur) et le calibre du fil doivent correspondre au total des exigences d'ampérage de tous les appareils du circuit.

RACCORDEMENT DE PLOMBERIE

- ▶ Les boyaux raccordés aux raccords d'entrée et de sortie de la pompe doivent avoir un diamètre interne minimum de ½" (13mm). L'utilisation de boyaux de diamètre inférieur à ½" (13mm) pourrait affecter les performances du système de pompage de façon négative : un faible débit d'eau, bruit élevé provenant de la pompe, situation de contre-pression accentuée dans la tuyauterie ainsi que l'activation de cycles rapides (flux pulsés) au niveau de la pompe.

- ▶ L'utilisation d'un filtre à l'entrée de la pompe est nécessaire pour empêcher les débris de pénétrer dans celle-ci. Les dommages de la pompe causés par des débris rendent la garantie obsolète.
- ▶ Installez la pompe à moins de 5 pieds du réservoir (ou de toute autre source d'eau) pour assurer des performances optimales et une longue durée de vie de la pompe. Plus la distance entre la pompe et la source d'eau est grande, plus la durée de vie de celle-ci en est affectée.
- ▶ Raccordez le système à l'aide de boyaux flexible afin de minimiser les vibrations et le bruit. Les raccords et le filtre de la pompe ne doivent pas être raccordés à des boyaux en plastique ou rigides. Le mouvement d'oscillation normal de la pompe, lors du fonctionnement de celle-ci, se transmettra à travers la tuyauterie rigide causant du bruit et des vibrations, ce qui pourrait éventuellement entraîner un desserrement ou la fissuration de certaines composantes du système de plomberie.
- ▶ Pour éviter les cycles rapides (flux pulsés) causés par une contre-pression excessive, vérifiez les éléments restrictifs suivants dans votre système de plomberie:
 - ✓ Les filtres / purificateurs d'eau ne sont pas installés sur des lignes d'alimentation séparées.
 - ✓ Robinets et pommes de douche dotés de réducteurs de débit.
 - ✓ Boyaux à diamètre inférieurs à ½" (13mm) dans le système de plomberie.

UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

REMARQUE: Cette pompe est conçue pour un usage intermittent uniquement. L'utilisation en service continu raccourcira la durée de vie de la pompe et n'est pas couverte par la garantie.

- ① Assurez-vous que la pompe est installée correctement et conformément aux instructions d'installation ci-dessus (ne pas mettre la pompe sous tension tout de suite).
- ② Assurez-vous que la batterie utilisée pour alimenter la pompe est complètement chargée.
- ③ Ouvrez la source d'eau (pomme de douche, robinets, etc.) connectée à la pompe.
- ④ Mettez la pompe sous tension. L'eau commencera à couler et à remplir les conduites d'eau raccordées au chauffe-eau, toilette, douche, etc. Le but est de libérer l'air du système de plomberie et de le remplir d'eau.
- ⑤ Une fois que les conduits sont complètement remplis d'eau, fermez toutes les sorties d'eau (pomme de douche, robinets, etc.).
- ⑥ Lorsque toutes les sorties d'eau sont fermées, la pompe arrêtera de pomper automatiquement (si la pompe ne s'arrête pas, mettez la pompe hors tension, puis reportez-vous à la section Dépannage à la page 26 de ce guide d'utilisation).
- ⑦ Le système de plomberie sous pression est maintenant prêt à être utilisé. Ouvrez la sortie d'eau désirée (pomme de douche, robinets, etc.) et la pompe commencera automatiquement à y pomper de l'eau.

MISE EN GARDE

TOUJOURS ÉTEINDRE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE LA POMPE LORSQU'ELLE N'EST PAS UTILISÉE.

DÉSINFECTION

Les systèmes d'eau potable nécessitent un entretien périodique pour assurer le bon fonctionnement et éviter les problèmes d'assainissement. Il est recommandé de désinfecter les composantes du système d'eau potable avant le stockage et de répéter le même processus avant d'utiliser après une période de stockage.

REMARQUE: Consultez le manuel du fabricant de votre véhicule de plein-air ou de tout autre équipement pour connaître les instructions de désinfection spécifiques à celui-ci.

HIVERNISATION

Si le système d'alimentation en eau est soumis à des températures se situant sous le point de congélation, la tuyauterie et la pompe risquent d'être sévèrement endommagées. Il est important de noter que tout bris causés par le gel rend la garantie obsolète. Le meilleur moyen d'éviter les dommages causés par le gel est de drainer complètement le système d'eau.

REMARQUE: Lorsqu'utilisé conformément aux recommandations du fabricant, l'antigel non toxique pour systèmes d'eau potable peut être utilisé sans danger avec la pompe Onsen 3.0. Assurez-vous de consulter la documentation du fabricant d'antigel pour obtenir des instructions spécifiques sur l'hivernage et le drainage.

⚠ ATTENTION

NE PAS UTILISER D'ANTIGEL AUTOMOBILE POUR HIVERNER LES SYSTÈMES D'EAU POTABLES. CES SOLUTIONS SONT TRÈS TOXIQUES ET PEUVENT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT EN CAS D'INGESTION.

Veillez suivre les étapes suivantes pour drainer correctement le système:

- ① Videz le réservoir d'eau. Si le réservoir n'est pas muni d'un robinet de vidange, ouvrez toutes les sorties d'eau (pomme de douche, robinets, etc.) et laissez la pompe fonctionner jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Ne faites pas fonctionner la pompe plus de 15 minutes en continu.
- ② Mettez la pompe hors tension et assurez-vous que l'eau du système est drainée complètement.
- ③ Retirez les adaptateurs des raccords d'entrée et de sortie de la pompe et, ensuite, remettez à nouveau la pompe sous tension pour éliminer toute eau restante de la tête de pompe. Mettez la pompe hors tension et laissez les adaptateurs débranchés jusqu'à ce que le système soit prêt à être utilisé à nouveau.
- ④ Toutes les sorties d'eau (pomme de douche, robinets, etc.) doivent être laissés ouverts pour éviter tout dommage à la plomberie.

DÉPANNAGE

ATTENTION

AVANT D'EFFECTUER L'ENTRETIEN DE LA POMPE, COUPEZ L'ALIMENTATION EN ÉLECTRICITÉ ET DRAINER L'EAU DU SYSTÈME!

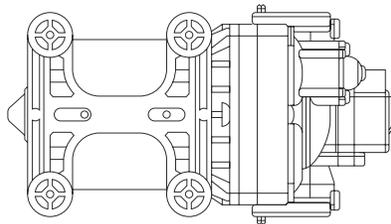
REMARQUE: Les vibrations causées par le mouvement des véhicules de plein air peuvent entraîner le desserrage de la plomberie connectée à la pompe. De nombreux symptômes peuvent être résolus en resserrant tout simplement les composantes qui se seraient desserrées lors du transport.

Voir le tableau ci-dessous pour obtenir de l'aide concernant les symptômes éprouvés ainsi que des explications sur les causes possibles de ceux-ci.

Pour obtenir une assistance en anglais et en français lors du dépannage et de l'installation, contactez **Onsen** à l'adresse support@onsenproducts.com ou au 800-996-5559.

Symptôme	Causes possibles
La pompe ne s'amorce pas (le moteur fonctionne mais la pompe ne pousse pas et n'aspire pas l'eau)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Il y a restriction au niveau de l'entrée et de la sortie d'eau ▶ Des poches d'air sont présentes dans le conduit d'entrée d'eau ▶ Il y a des débris dans la pompe ▶ Le diaphragme de la pompe est perforé (fuite d'eau au niveau de la pompe) ▶ Fissure au niveau du boîtier de la pompe ▶ L'ampérage fourni est insuffisant pour démarrer le moteur complètement

Symptôme	Causes possibles
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Un fil électrique s'est desserré ▶ La pompe n'est pas alimentée en électricité ▶ Fusible brûlée ▶ Manostat (pressure switch) défectueux ▶ Moteur défectueux
Fluctuation aléatoire du débit d'eau	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Il y a restriction dans une ou plusieurs composantes de la plomberie: assurez-vous qu'il n'y a aucune obstruction au niveau des conduits de sortie d'eau, des raccords et des vannes. Vérifiez que le diamètre des conduits ou boyaux n'est pas trop petit.
La pompe ne s'éteint pas après la fermeture de toutes les sorties d'eau (pomme de douche, robinets, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Réservoir d'eau vide ▶ Alimentation électrique insuffisante pour pomper (batterie faible) ▶ Diaphragme de pompe est perforé (fuite d'eau au niveau de la pompe) ▶ Fuite au niveau des conduits de sortie d'eau ▶ Manostat (pressure switch) défectueux
Faible débit et pression d'eau	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Fuite d'air à l'entrée de la pompe ▶ Accumulation de débris dans la pompe et la plomberie ▶ "Bearings" de pompe usés, causant un bruit excessif ▶ Diaphragme de pompe est perforé (fuite d'eau au niveau de la pompe) ▶ Moteur défectueux



GARANTIE LIMITÉE ONSEN

Garantie limitée

La garantie limitée de votre produit Onsen couvre tout défaut de matériel ou de fabrication du produit dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, lorsqu'il est installé et utilisé conformément au guide d'utilisation.

Au cours de la période de garantie, Onsen s'engage à réparer ou remplacer gratuitement les pièces ou produits défectueux causés par des défauts de fabrication ou de matériel, dans des conditions d'utilisation normales lorsqu'ils sont installés et utilisés conformément au guide d'utilisation.

À l'exception des clauses expressément stipulées dans les présentes, il n'existe aucune déclaration ou garantie de quelque nature que ce soit, expresse ou implicite, quant à la qualité marchande ou à l'adaptation à un usage particulier des biens liés aux termes de ce document. Le recours exclusif de l'acheteur est limité à la réparation ou au remplacement des biens vendus, à la discrétion de Onsen.

Onsen ne sera pas tenu pour responsable des dommages accidentels ou non accidentels.

Période de garantie limitée

La période de garantie se définit comme suit:

- ▶ **2 ANS** sur pièces à compter de la date d'achat
- ▶ **30 JOURS** sur accessoires à compter de la date d'achat

Limitations et exclusions de responsabilité de la garantie

La présente garantie limitée est annulée si le bris ou défectuosité du produit est causée par l'une des situations suivantes :

- ① De toute utilisation ou manipulation négligente, d'une mauvaise utilisation, d'un manque d'entretien ou de toute utilisation non conforme au guide d'utilisation Onsen.
- ② Dommages ou bris causés par le gel.
- ③ Utilisation avec des fluides contenant des produits chimiques (ex : liquides de nettoyage / lavage).
- ④ Dommages causés par des débris.
- ⑤ Installation en milieu corrosif ou tout autre environnement néfaste pour le produit.
- ⑥ Utilisation du produit avec une eau de mauvaise qualité.
- ⑦ Accumulation de calcaire.
- ⑧ Cas de force majeure.

Réclamations - garantie limitée et frais d'expédition

Toutes demandes de réclamation doivent être préalablement approuvées par Onsen avant l'expédition des produits et / ou des pièces de remplacement.

Toutes les expéditions qui n'ont pas été approuvées par Onsen et qui sont en lien avec la garantie seront à la charge de l'expéditeur.

Pour les demandes de garantie approuvées, la responsabilité des frais d'expédition sera attribuée comme suit :

- ▶ Durant **60 JOURS** à compter de la date d'achat: les frais d'expédition par voie terrestre, au Canada seulement, (excluant Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut) seront couverts par Onsen par le transporteur sélectionné par Onsen.
- ▶ Après **60 JOURS** suivant la date d'achat: le client devient responsable pour les frais d'expédition.

SUPPORT@ONSENPRODUCTS.COM
ONSENPRODUCTS.COM
800.996.5559

The logo for 'onsen' features the word in a white, lowercase, sans-serif font. A small blue triangle is positioned above the letter 'n', and a small red triangle is positioned below the letter 'n'.
onsen